Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[El tema recurrente en el Festival de San Sebastián]
M. M.

Resaltábamos durante los compases finales del Festival de San Sebastián de este año que de entre todas las derivadas temáticas posibles para ser abordadas de manera mayoritaria dentro de los canales artísticos del cine en la mencionada edición, la muerte y sus atributos, sus declaradas intenciones, su inminencia inevitable, su dignidad obligatoria, había sido la más repetida. Ahí quedan para recordárnoslo a modo de semblanza testimonial el último trabajo de Pedro Almodóvar, "La habitación de al lado", "Los destellos" de Pilar Palomero, "Los domingos mueren más personas", del argentino Iair Said o el último trabajo del maestro Costa Gavras […].

Puntuar de otra forma

(M. M.: "Marqués-Marcet, danzas macabras…". *La Razón*, 15.11.24, 47).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos siete cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones:

Resaltábamos durante los compases finales del Festival de San Sebastián de este año que de entre todas las derivadas temáticas posibles para ser abordadas de manera mayoritaria dentro de los canales artísticos del cine en la mencionada edición, la muerte y sus atributos, sus declaradas intenciones, su inminencia inevitable, su dignidad obligatoria, había sido la más repetida. Ahí quedan para recordárnoslo a modo de semblanza testimonial el último trabajo de Pedro Almodóvar, "La habitación de al lado", "Los destellos" de Pilar Palomero, "Los domingos mueren más personas", del argentino Iair Said o el último trabajo del maestro Costa Gavras.

Resaltábamos**[,]** durante los compases finales del Festival de San Sebastián de este año**[,]** que —de entre todas las derivadas temáticas posibles para ser abordadas de manera mayoritaria dentro de los canales artísticos del cine en la mencionada edición— la muerte y sus atributos —sus declaradas intenciones, su inminencia inevitable, su dignidad obligatoria— había sido la más repetida. Ahí quedan**[,]** para recordárnoslo a modo de semblanza testimonial**[,]** el último trabajo de Pedro Almodóvar, *La habitación de al lado***[;]** *Los destellos***[,]** de Pilar Palomero**[;]** *Los domingos mueren más personas*, del argentino Iair Said**[,]** o el último trabajo del maestro Costa Gavras.

1) Proponemos aislar, como inciso, el extenso complemento circunstancial de tiempo (***durante los compases finales…***), situado entre ***resaltábamos*** y su oración sustantiva de complemento directo encabezada por la conjunción ***que***. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

> Resaltábamos durante los compases finales del Festival de San Sebastián de este año que […] la muerte y sus atributos, sus declaradas intenciones, su inminencia inevitable, su dignidad obligatoria, había sido la más repetida.
>
> Resaltábamos**[,] durante los compases finales del Festival de San Sebastián de este año[,]** que […] la muerte y sus atributos, sus declaradas intenciones, su inminencia inevitable, su dignidad obligatoria, había sido la más repetida.

Según la normativa, "pueden aislarse entre comas los complementos circunstanciales que se intercalan entre el verbo y uno de los complementos por él exigidos (directo, de régimen, etc.): *Carlos Jiménez fue expulsado***,** *aquel mes de diciembre***,** *de la asociación*" (*Ortografía de la lengua española* 2010: 317).

2) Para el siguiente problema de puntuación, proponemos dos acciones sucesivas. Reproducimos las tres versiones (la original primero):

> Resaltábamos durante los compases finales del Festival de San Sebastián de este año que de entre todas las derivadas temáticas posibles para ser abordadas de manera mayoritaria dentro de los canales artísticos del cine en la mencionada edición, la muerte y sus atributos, […] había sido la más repetida.
>
> Resaltábamos durante los compases finales del Festival de San Sebastián de este año que**[,]** de entre todas las derivadas temáticas posibles para ser abordadas de manera mayoritaria dentro de los canales artísticos del cine en la mencionada edición**,** la muerte y sus atributos […] había sido la más repetida.
>
> Resaltábamos**,** durante los compases finales del Festival de San Sebastián de este año**,** que **—de entre todas las derivadas temáticas posibles para ser abordadas de manera mayoritaria dentro de los canales artísticos del cine en la mencionada edición—** la muerte y sus atributos […] había sido la más repetida.

2.1) Completamos, con la primera coma, el aislamiento de ***de entre todas las derivadas…***, sintagma proposicional antepuesto a la construcción partitiva (***la muerte y sus atributos***). Reproducimos ambas versiones:

> Resaltábamos durante los compases finales del Festival de San Sebastián de este año que de entre todas las derivadas temáticas posibles para ser abordadas de manera mayoritaria dentro de los canales artísticos del cine en la mencionada edición, la muerte y sus atributos […] había sido…
>
> Resaltábamos**,** durante los compases finales del Festival de San Sebastián de este año**,** que**[,] de entre todas las derivadas temáticas posibles para ser abordadas de manera mayoritaria dentro de los canales artísticos del cine en la mencionada edición,** la muerte y sus atributos […] había sido la más repetida.

Según la normativa, se escribe coma detrás de "los complementos preposicionales [encabezados por *de*] antepuestos a las construcciones partitivas". Por ejemplo: ***De las soluciones propuestas,*** *ninguna es conveniente* (frente a *Ninguna de las soluciones propuestas es conveniente*); ***De sus amigos,*** *la mitad son solteros* (frente a *La mitad de sus amigos son solteros*) (*Ortografía…* 2010: 317).

Las construcciones partitivas constan de un cuantificador, como *mitad, resto, mayoría, ninguno, varios, uno…* (cualquier cantidad numérica), etc.; y "un complemento introducido por ***de*** que expresa la totalidad del conjunto del que se selecciona la parte que el cuantificador indica: *la mitad **de** los trabajadores, tres **de** los asistentes, ninguna **de** las soluciones*" (*Ortografía*… 2010: 318).

En nuestro texto, no existe propiamente un cuantificador, aunque podría suponerse ***uno/una***. Compárense estas dos versiones:

> De entre todas las temáticas, **una**, la muerte y sus atributos, fue la más repetida.
>
> De entre todas las temáticas, **la muerte y sus atributos** fue la más repetida.

2.2) Finalmente, sustituimos, por rayas, las comas que aíslan el extenso complemento preposicional (***de entre todas las derivadas…)***, adelantado a su núcleo nominal. Reproducimos ambas versiones:

> Resaltábamos durante los compases finales del Festival de San Sebastián de este año que, de entre todas las derivadas temáticas posibles para ser abordadas de manera mayoritaria dentro de los canales artísticos del cine en la mencionada edición**,** la muerte y sus atributos […] había sido…
>
> Resaltábamos**,** durante los compases finales del Festival de San Sebastián de este año**,** que **—de entre todas las derivadas temáticas posibles para ser abordadas de manera mayoritaria dentro de los canales artísticos del cine en la mencionada edición—** la muerte y sus atributos […] había sido la más repetida.

Según la normativa, "no debe usarse coma para separar incisos con puntuación interna, es decir, que incluyen secuencias separadas por punto, coma, punto y coma o dos puntos" (*Ortografía*… 2010: 366). No obstante, creemos que la extensión es motivo suficiente. Utilizaremos rayas, que también encierran incisos, y "suponen un aislamiento mayor [que las simples comas]" (*Ortografía*… 2010: 374).

Sin embargo, la primera raya solo sirve para indicar que se abre un inciso (el límite sintáctico); así que no se debe hacer pausa tras ***que***, sino que esta conjunción (prosódicamente átona) se une a las palabras siguientes hasta la próxima con acento prosódico. En nuestro texto, se unen cuatro palabras y se leen como si fueran una sola. Podríamos representarlo así:

que —de entre todas…
*quedentre**tó**das…*

3) Por segunda vez, sustituimos, por rayas, las comas que aíslan un inciso ahora sí con puntuación interna (tres sustantivos en aposición explicativa). Reproducimos ambas versiones:

> … la muerte y sus atributos**,** sus declaradas intenciones, su inminencia inevitable, su dignidad obligatoria**,** había sido la más repetida.
>
> … la muerte y sus atributos —**sus declaradas intenciones, su inminencia inevitable, su dignidad obligatoria—**, había sido la más repetida.

Como acabamos de ver, "no debe usarse coma para separar incisos con puntuación interna, es decir, que incluyen secuencias separadas por punto, coma, punto y coma o dos puntos; de lo contrario, se perjudica gravemente la inteligibilidad del texto, pues se dificulta la percepción de las relaciones entre sus miembros" (*Ortografía*… 2010: 366). Utilizaremos rayas, que también cumplen la función de encerrar incisos, y "suponen un aislamiento mayor [que simples las comas]" (*Ortografía*… 2010: 374).

REORDENACIÓN y reajuste de la puntuación

La oración que acabamos de puntuar quedaba desmenuzada en siete segmentos, que podríamos visualizar así:

> **Resaltábamos,** durante los compases finales del Festival de San Sebastián de este año**, que** —de entre todas las derivadas temáticas posibles para ser abordadas de manera mayoritaria dentro de los canales artísticos del cine en la mencionada edición— **la muerte y sus atributos** —sus declaradas intenciones, su inminencia inevitable, su dignidad obligatoria— **había sido la más repetida**.

La oración, reducida a sus elementos básicos, quedaría así:

> Resaltábamos […] que […] la muerte y sus atributos […] había sido la más repetida.
>
> Resaltábamos que la muerte y sus atributos había sido la más repetida.

Por tanto, podríamos reordenar sus segmentos y ajustar la puntuación. Reproducimos las dos versiones:

> **Resaltábamos,** durante los compases finales del Festival de San Sebastián de este año**, que** —de entre todas las derivadas temáticas posibles para ser abordadas de manera mayoritaria dentro de los canales artísticos del cine en la mencionada edición— **la muerte y sus atributos** —sus declaradas intenciones, su inminencia inevitable, su dignidad obligatoria— **había sido la más repetida**.
>
> Durante los compases finales del Festival de San Sebastián de este año**, resaltábamos que** —de entre todas las derivadas temáticas posibles para ser abordadas de manera mayoritaria dentro de los canales artísticos del cine en la mencionada edición— **había sido la más repetida la muerte y sus atributos:** sus declaradas intenciones, su inminencia inevitable, su dignidad obligatoria.

4) Proponemos aislar, entre el verbo y el sujeto, ***para recordárnoslo a modo de semblanza…*** Reproducimos las dos versiones:

> Ahí quedan para recordárnoslo a modo de semblanza testimonial el último trabajo de Pedro Almodóvar, "La habitación de al lado", "Los destellos" de Pilar Palomero…
>
> Ahí quedan**[,] para recordárnoslo a modo de semblanza testimonial[,]** el último trabajo de Pedro Almodóvar, *La habitación de al lado***;** *Los destellos***,** de Pilar Palomero…

Según la normativa, puede puntuarse entre sujeto y verbo, "cuando inmediatamente después del sujeto se abre un inciso o aparece cualquiera de los elementos que se aíslan por comas del resto del enunciado"; por ejemplo: *La civilización mesopotámica***,** *junto a la egipcia***,** *es una de las más antiguas* (*Ortografía*… 2010: 314). En nuestro texto, sin embargo, se da el caso inverso: entre verbo y sujeto.

5) Proponemos sustituir por letra cursiva, las comillas de los títulos de las películas citadas. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

> Ahí […] el último trabajo de Pedro Almodóvar, **“**La habitación de al lado**”**, **“**Los destellos**”** de Pilar Palomero, **“**Los domingos mueren más personas**”**, del argentino Iair Said…
>
> Ahí quedan […] el último trabajo de Pedro Almodóvar, ***La habitación de al lado***; ***Los destellos,*** de Pilar Palomero**;** ***Los domingos mueren más personas***, del argentino Iair Said…

Según la normativa, se escriben “con resalte tipográfico [cursiva] —y no entre comillas—”, los títulos de creaciones no literarias, “como películas, cómics, cuadros, fotografías, esculturas, piezas musicales, discos, espectáculos, programas de radio, etc.” (*Ortografía*… 2010: 384).

6) Puntuamos los complementos de autoría (incisos). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

> Ahí quedan […] el último trabajo de Pedro Almodóvar, "La habitación de al lado", "Los destellos" de Pilar Palomero, "Los domingos mueren más personas", del argentino Iair Said o el último…

> Ahí quedan […] el último trabajo de Pedro Almodóvar, *La habitación de al lado***;** *Los destellos***[,] de Pilar Palomero;** *Los domingos mueren más personas*, **del argentino Iair Said[,]** o el último…

Entre las estructuras explicativas, que deben ir entre comas, la norma menciona algunas encabezadas por preposiciones, como las que indican autoría o pertenencia: "El cuadro *Las meninas***, de Diego Velázquez,** es una de las mejores obras de la pintura universal" (*Ortografía*… 2010: 308).

7) Proponemos sustituir, por punto y coma, las comas que separan los elementos enumerados (contienen comas internas), así como añadir una coma a la conjunción ***o***, que une los dos últimos. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

> Ahí quedan para recordárnoslo a modo de semblanza testimonial el último trabajo de Pedro Almodóvar, "La habitación de al lado", "Los destellos" de Pilar Palomero, "Los domingos mueren más personas", del argentino Iair Said o el último trabajo del maestro Costa Gavras.
>
> Ahí quedan**,** para recordárnoslo a modo de semblanza testimonial**,** el último trabajo de Pedro Almodóvar, *La habitación de al lado***[;]** *Los destellos***,** de Pilar Palomero**[;]** *Los domingos mueren más personas*, del argentino Iair Said**[,] o** el último trabajo del maestro Costa Gavras.

Según la norma, se escribe punto y coma entre los miembros de las construcciones copulativas si se trata de "expresiones complejas que incluyen comas o que presentan cierta longitud". Además, si el último elemento "va precedido por una conjunción [aquí ***o***], delante de esta puede escribirse punto y coma o simplemente coma, opción más recomendable, pues anticipa inequívocamente el final de la enumeración" (*Ortografía…* 2010: 352-353).

Podríamos visualizar así la enumeración de los cuatro miembros:

> el último trabajo de Pedro Almodóvar, *La habitación de al lado***[;]**
>
> *Los destellos***,** de Pilar Palomero**[;]**
>
> *Los domingos mueren más personas*, del argentino Iair Said**[,]**
>
> **o** el último trabajo del maestro Costa Gavras.

Por último, puede contrastarse la versión original y la que proponemos:

> Resaltábamos durante los compases finales del Festival de San Sebastián de este año que de entre todas las derivadas temáticas posibles para ser abordadas de manera mayoritaria dentro de los canales artísticos del cine en la mencionada edición, la muerte y sus atributos, sus declaradas intenciones, su inminencia inevitable, su dignidad obligatoria, había sido la más repetida. Ahí quedan para recordárnoslo a modo de semblanza testimonial el último trabajo de Pedro Almodóvar, "La habitación de al lado", "Los destellos" de Pilar Palomero, "Los domingos mueren más personas", del argentino Iair Said o el último trabajo del maestro Costa Gavras.

> Resaltábamos**,** durante los compases finales del Festival de San Sebastián de este año**,** que —de entre todas las derivadas temáticas posibles para ser abordadas de manera mayoritaria dentro de los canales artísticos del cine en la mencionada edición— la muerte y sus atributos —sus declaradas intenciones, su inminencia inevitable, su dignidad obligatoria— había sido la más repetida. Ahí quedan**,** para recordárnoslo a modo de semblanza testimonial**,** el último trabajo de Pedro Almodóvar, *La habitación de al lado***;** *Los destellos***,** de Pilar Palomero**;** *Los domingos mueren más personas*, del argentino Iair Said**,** o el último trabajo del maestro Costa Gavras.